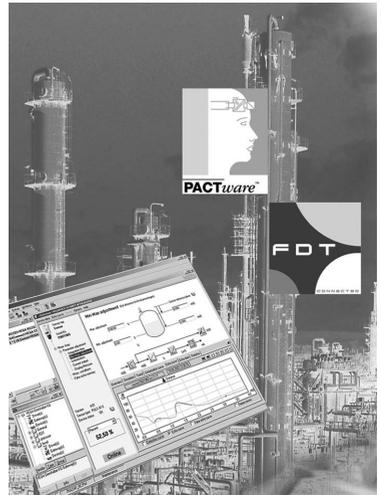


Istruzioni d'uso

Software per l'archiviazione, la gestione
e la visualizzazione di dati DTM

VEGA DataViewer



Document ID: 51547



VEGA

Sommarior

1	Zu diesem Dokument.....	3
1.1	Funktion	3
1.2	Zielgruppe.....	3
1.3	Verwendete Symbolik.....	3
2	Criteri di sicurezza	4
2.1	Autorisiertes Personal	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative	4
2.3	Avvertenza relativa all'uso improprio	4
2.4	Avvertenze di sicurezza generali	4
2.5	Umwelthinweise	4
3	Descrizione del prodotto.....	5
3.1	Che cos'è VEGA DataViewer?	5
4	Installazione del software	6
4.1	Requisiti del sistema	6
4.2	Installazione di DataViewer	6
5	Calibrazione.....	7
5.1	Avvio di DataViewer	7
5.2	Definizione di dati dell'apparecchio/registrazioni.....	7
5.3	Importazione/esportazione di dati dell'apparecchio	9
5.4	Visualizzazione delle informazioni relative all'apparecchio.....	10
6	Disinstallazione.....	15
6.1	Procedimento di disinstallazione	15
7	Appendice.....	16
7.1	Systemvoraussetzungen	16
7.2	Nutzungsvereinbarungen	16

1 Zu diesem Dokument

1.1 Funktion

Die vorliegende Betriebsanleitung liefert Ihnen die erforderlichen Informationen für die Installation und Inbetriebnahme. Lesen Sie diese deshalb vor der Inbetriebnahme und bewahren Sie sie als Produktbestandteil jederzeit zugänglich auf.

1.2 Zielgruppe

Diese Betriebsanleitung richtet sich an ausgebildetes Fachpersonal. Der Inhalt dieser Anleitung muss dem Fachpersonal zugänglich gemacht und umgesetzt werden.

1.3 Verwendete Symbolik



Document ID

Dieses Symbol auf der Titelseite dieser Anleitung weist auf die Document ID hin. Durch Eingabe der Document ID auf www.vega.com kommen Sie zum Dokumenten-Download.



Information, Tipp, Hinweis

Dieses Symbol kennzeichnet hilfreiche Zusatzinformationen.



Vorsicht: Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises können Störungen oder Fehlfunktionen die Folge sein.



Warnung: Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises kann ein Personenschaden und/oder ein schwerer Geräteschaden die Folge sein.



Gefahr: Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises kann eine ernsthafte Verletzung von Personen und/oder eine Zerstörung des Gerätes die Folge sein.



Ex-Anwendungen

Dieses Symbol kennzeichnet besondere Hinweise für Ex-Anwendungen.



SIL-Anwendungen

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise zur Funktionalen Sicherheit, die bei sicherheitsrelevanten Anwendungen besonders zu beachten sind.



Liste

Der vorangestellte Punkt kennzeichnet eine Liste ohne zwingende Reihenfolge.



Handlungsschritt

Dieser Pfeil kennzeichnet einen einzelnen Handlungsschritt.



Handlungsfolge

Vorangestellte Zahlen kennzeichnen aufeinander folgende Handlungsschritte.

2 Criteri di sicurezza

2.1 Autorisiertes Personal

Sämtliche in dieser Dokumentation beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

VEGA DataViewer è un software per l'archiviazione, la gestione e la visualizzazione dei dati e della documentazione di apparecchi interfacciabili.

2.3 Avvertenza relativa all'uso improprio

In caso di utilizzo improprio o non conforme alla destinazione, l'apparecchio può essere fonte di pericoli connessi alla specifica applicazione, per es. tracimazione del serbatoio o danni a parti dell'impianto in seguito a montaggio, regolazione o configurazione errati. Ciò può causare danni alle persone, alle cose e all'ambiente, nonché compromettere le caratteristiche di protezione dell'apparecchio.

2.4 Avvertenze di sicurezza generali

L'installazione e l'impiego sono a vostro rischio. Noi decliniamo ogni responsabilità in caso di danni riconducibili a montaggio o calibrazione errati.

2.5 Umwelthinweise

Der Schutz der natürlichen Lebensgrundlagen ist eine der vordringlichsten Aufgaben. Deshalb haben wir ein Umweltmanagementsystem eingeführt mit dem Ziel, den betrieblichen Umweltschutz kontinuierlich zu verbessern. Das Umweltmanagementsystem ist nach DIN EN ISO 14001 zertifiziert.

Helfen Sie uns, diesen Anforderungen zu entsprechen.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Che cos'è VEGA DataViewer?

Questo software è un tool per l'archiviazione, la gestione, la visualizzazione e l'analisi di dati DTM memorizzati in una banca dati. È compatibile con i seguenti formati e tipi di dati:

- Registrazioni di valori di misura
- File di eventi
- File di curve d'eco
- Registrazioni di servizio
- Registrazioni DTM
- File di progetto PACTware

I dati archiviati possono essere richiamati attraverso una lista degli apparecchi in base al numero di serie o al TAG dell'apparecchio per essere visualizzati/valutati. In tal modo, i dati correlati possono essere richiamati in qualsiasi momento a livello centrale.

4 Installazione del software

4.1 Requisiti del sistema

I requisiti del sistema sono riportati in allegato, al termine di queste istruzioni.

4.2 Installazione di DataViewer

VEGA DataViewer è parte integrante della DTM Collection e non può essere acquistato o installato come software singolo. DataViewer viene installato automaticamente insieme alla DTM Collection o al pacchetto DTM VEGA.

5 Calibrazione

5.1 Avvio di DataViewer

Avviare il software dal menu Start di Windows alla voce "VEGA DTM Tools".

La lingua dei menu si orienta a quella impostata per i DTM. In alternativa è possibile anche modificarla temporaneamente alla voce "Impostazioni" - "Opzioni".



Informazione:

Affinché siano supportate tutte le funzioni è opportuno utilizzare sempre l'ultima versione del software. La DTM Collection attuale può essere scaricata gratuitamente in qualsiasi momento dalla nostra homepage.

Sistema operativo

L'interfaccia utente di DataViewer è suddivisa in tre sezioni principali che soddisfano le funzioni descritte qui di seguito:

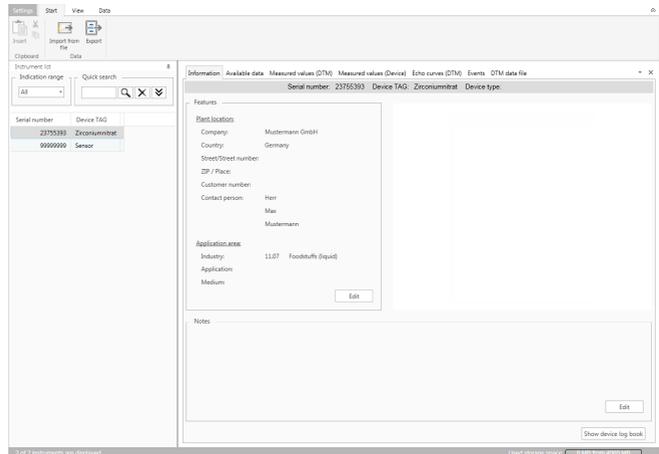


Figura 1: Interfaccia utente VEGA DataViewer

- 1 Barra dei menu (sezione superiore dello schermo)
- 2 Lista degli apparecchi (sezione sinistra dello schermo)
- 3 Dati dell'apparecchio (sezione destra dello schermo)

- **Barra dei menu:** contiene i comandi e le funzioni necessari
- **Lista degli apparecchi:** serve per la selezione dell'apparecchio da analizzare nella sezione dei dati dell'apparecchio
- **Dati dell'apparecchio:** qui vengono rappresentate centralmente tutte le informazioni archiviate relative all'apparecchio selezionato

5.2 Definizione di dati dell'apparecchio/registrazioni

VEGA DataViewer può importare i seguenti dati dell'apparecchio e le seguenti registrazioni create con il relativo DTM dell'apparecchio.

Registrazioni di valori di misura

Nella nuova generazione di sensori, le registrazioni di valori di misura possono essere parametrizzate, per cui il sensore registra autonomamente valori di misura. Questa memoria dei valori di misura nell'apparecchio può essere letta in qualsiasi momento con il DTM e raggrupata sul DataViewer come history dei valori di misura. È possibile inoltre creare registrazioni di valori di misura con il DTM stesso che effettua la registrazione. Le due memorie dei valori di misura vengono gestite separatamente nel DataViewer e sono denominate "Valori di misura (DTM)" e "Valori di misura (apparecchio)".

File di eventi

La nuova generazione di sensori è in grado di memorizzare nel sensore modifiche dei parametri ed eventi verificatisi (come caduta di tensione) con un timbro temporale e lo stato NAMUR. I dati letti dall'apparecchio vengono archiviati nel DataViewer e raggruppati a formare una history.

File di curve d'eco

Nella nuova generazione di apparecchi, le registrazioni delle curve d'eco possono essere parametrizzate, per cui il sensore registra autonomamente curve d'eco. Questa memoria delle curve d'eco nell'apparecchio può essere letta in qualsiasi momento con un DTM e raggrupata sul DataViewer come history. Negli apparecchi con una memoria delle curve d'eco viene archiviata nel DataViewer anche la curva d'eco di messa in servizio. È possibile inoltre creare registrazioni di curve d'eco con il DTM stesso che effettua la registrazione. Le due memorie delle curve d'eco vengono gestite separatamente nel DataViewer e sono denominate "Curve d'eco (DTM)" e "Curve d'eco (apparecchio)".

File di progetto PACTware

I file di progetto PACTware non possono essere gestiti, poiché nel DataViewer non esiste una gestione dei file. Se vengono importati i file PACTware, il DataViewer estrae i dati dell'apparecchio in esso contenuti e li archivia. Corrisponde al file di esportazione con i parametri dell'apparecchio.

Registrazioni di servizio

In una registrazione di servizio le seguenti registrazioni di un apparecchio vengono registrate automaticamente e archiviate nel DataViewer alla fine della registrazione di servizio.

- Registrazione di valori di misura con DTM
- Registrazione di curve d'eco con DTM
- Lista degli eventi dall'apparecchio
- File di esportazione con i parametri dell'apparecchio



Figura 2: Avvio di una registrazione di servizio



Informazione:

Durante la registrazione di servizio non avviene ancora l'archiviazione nel DataViewer. L'assunzione avviene solo dopo la conclusione della registrazione di servizio.



Figura 3: Conclusione di una registrazione di servizio

5.3 Importazione/espportazione di dati dell'apparecchio

Importazione

Al termine della registrazione di una curva d'eco o di una registrazione di servizio i dati vengono salvati autonomamente e importati automaticamente nel DataViewer. Per gli altri formati dei dati l'importazione va eseguita manualmente tramite il pulsante "Importazione da file". In occasione di ogni importazione manuale, dopo la selezione del relativo file compare una finestra nella quale possono essere inserite ulteriori informazioni relative all'apparecchio, ubicazione, interlocutore,

Dopo l'importazione è possibile selezionare ciascun apparecchio tramite il numero di serie o il TAG dell'apparecchio.

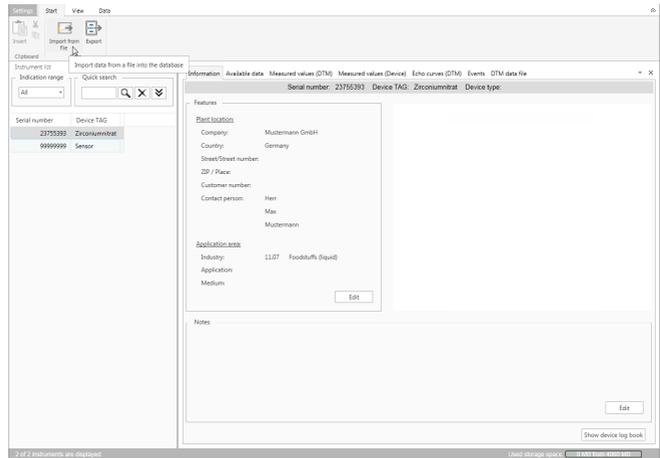


Figura 4: Importazione di dati dell'apparecchio

Esportazione

Per esportare i dati di un apparecchio, selezionare l'apparecchio desiderato nella relativa lista e premere il pulsante "Esportazione". Dopodiché è possibile selezionare il luogo in cui si desidera salvare il file. Il file VDS generato contiene tutte le informazioni archiviate relative all'apparecchio selezionato.

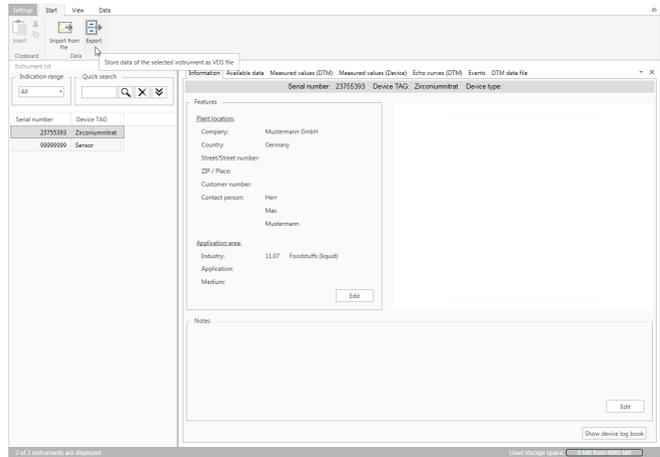


Figura 5: Esportazione di dati dell'apparecchio

5.4 Visualizzazione delle informazioni relative all'apparecchio

Sceita dell'apparecchio

Ciascun apparecchio viene identificato e archiviato tramite il numero di serie. Nella lista degli apparecchi sulla sezione sinistra dello schermo sono elencati tutti gli apparecchi. L'apparecchio desiderato si seleziona facendo clic con il pulsante sinistro del mouse sul numero di serie o sul TAG dell'apparecchio. In caso di liste molto lunghe, nella sezione superiore della lista degli apparecchi si può utilizzare anche la ricerca rapida che passa in rassegna tutti i campi delle caratteristiche del campo d'informazione. Inoltre, alla voce di menu "Vista" sono disponibili numerose possibilità di classificare, filtrare e raggruppare.

Dopo la selezione di un apparecchio, tutte le relative informazioni vengono caricate automaticamente nella sezione dei dati dell'apparecchio. Per rappresentare i contenuti in maniera chiara e strutturata, questa sezione è suddivisa come segue e accessibile tramite schede.

- Informazione
- Dati disponibili
- Curve d'eco (DTM)
- Valori di misura (DTM)
- Eventi
- Datafile DTM



Avviso:

Le due pagine "Informazione" e "Dati disponibili" esistono per ciascun apparecchio archiviato. Le altre pagine compaiono a seconda che siano stati salvati o meno i relativi dati di un apparecchio.

Informazione

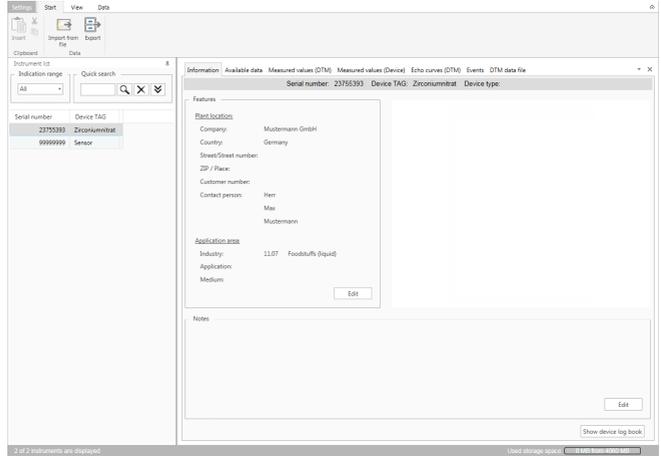


Figura 6: Dati dell'apparecchio - Informazione

Nella finestra delle informazioni possono essere archiviati dati relativi a ubicazione dell'impianto, interlocutore e punto di misura, nonché commenti liberi. Tutte le informazioni contenute in questa sezione possono essere trovate tramite la ricerca rapida nella lista degli apparecchi.

Dati disponibili

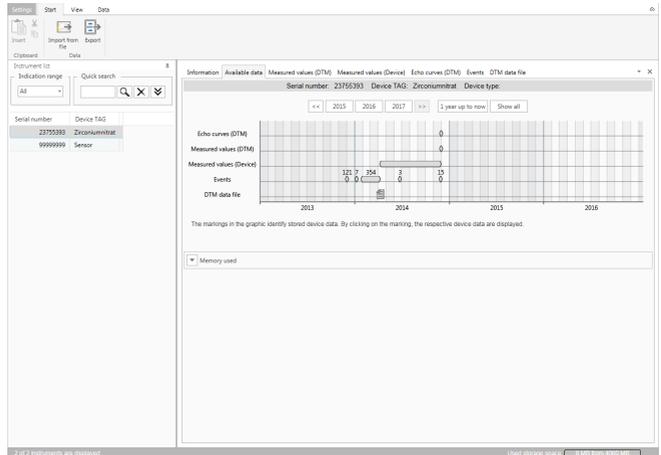


Figura 7: Dati dell'apparecchio - Dati disponibili

Questa finestra offre una panoramica in forma grafica di tutti i dati memorizzati relativi a un apparecchio. I diversi oggetti di dati vengono rappresentati in un grafico a calendario. I simboli grafici in esso contenuti hanno una funzione hyperlink, per cui basta un clic per aprire direttamente la relativa visualizzazione. A seconda della risoluzione del calendario selezionata, il software raggruppa singoli simboli a for-

marne uno unico. In questo caso, un numero sopra il simbolo indica quanti oggetti di dati raggruppati si celano dietro al simbolo. La funzione "Sfruttamento memoria" fornisce una panoramica dello spazio di memoria occupato per apparecchio e tipo di dati. Qui sono disponibili anche funzioni per la cancellazione mirata di oggetti di dati.

Curve d'eco (DTM)

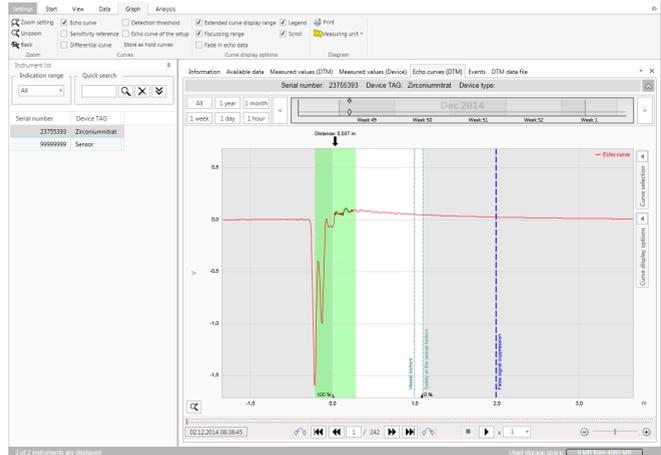


Figura 8: Dati dell'apparecchio - Curve d'eco (DTM)

In questa finestra vengono visualizzati i blocchi di dati importati tramite simboli singoli nella barra del calendario. Se sono stati importati blocchi di dati con sovrapposizione temporale, DataViewer considera i blocchi di dati come un unico blocco. Lo stesso vale se due blocchi di dati adiacenti sono molto vicini tra loro sul piano temporale (< 2 minuti).

Sono disponibili diverse funzioni per la navigazione nelle curve, la modifica della rappresentazione e l'analisi. Per l'impiego di queste funzioni, la barra dei menu viene ampliata con le voci "Rappresentazione" e "Analisi". Inoltre, intorno al grafico delle curve d'eco sono disposti i relativi elementi di comando.

Valori di misura (DTM)

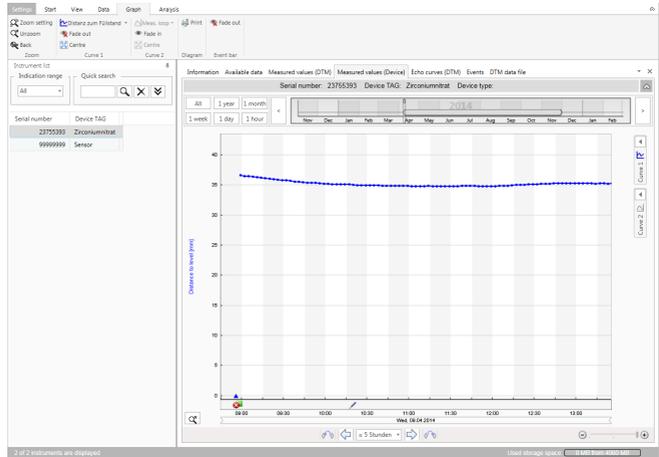


Figura 9: Dati dell'apparecchio - Valori di misura

In questa finestra vengono visualizzati i blocchi di dati importati tramite simboli singoli nella barra del calendario. Se sono stati importati blocchi di dati con sovrapposizione temporale, DataViewer considera i blocchi di dati come un unico blocco. Lo stesso vale se due blocchi di dati adiacenti sono molto vicini tra loro sul piano temporale (< 2 minuti).

Sono disponibili diverse funzioni per la navigazione nelle curve, la modifica della rappresentazione e l'analisi. Per l'impiego di queste funzioni, la barra dei menu viene ampliata con le voci "Rappresentazione" e "Analisi". Inoltre, intorno al grafico dei valori di misura sono disposti i relativi elementi di comando.

Eventi

Date/Time	Status	Event type	Event description	Value/Extended status
10-04-2014 16:00:43		800	Supply voltage switched on	17001
10-04-2014 15:52:05		801	Supply voltage switched off	17002
10-04-2014 14:54:48	Change	By adjustment module	HART current output	Deactivated
10-04-2014 14:54:40	Change	By adjustment module	HART current output	Activated
10-04-2014 14:54:37	Change	By adjustment module	Device address	1
10-04-2014 14:54:26	Change	By adjustment module	Device address	0
10-04-2014 14:53:08	Change	By adjustment module	Display measured value present	Measured value with bar graph
10-04-2014 14:52:20	Outgoing	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 14:52:08	Incoming	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 14:52:05		800	Supply voltage switched on	17001
10-04-2014 14:51:30		801	Supply voltage switched off	17002
10-04-2014 14:51:30		800	Supply voltage switched on	17001
10-04-2014 14:49:15	Outgoing	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 14:48:03	Incoming	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 14:46:00		801	Supply voltage switched off	17002
10-04-2014 14:46:00		800	Supply voltage switched on	17001
10-04-2014 09:34:03		801	Supply voltage switched off	17002
10-04-2014 07:04:18	Outgoing	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 07:04:06	Incoming	F105 (Malfunction)	Measured value is determined	22001
10-04-2014 07:04:03		800	Supply voltage switched on	17001
09-04-2014 20:05:55		801	Supply voltage switched off	17002
09-04-2014 10:18:49	Change	By PC (directly)	Integration time level (I)	1+

Figura 10: Dati dell'apparecchio - Eventi

In questa finestra vengono visualizzati gli eventi importati tramite simboli singoli nella barra del calendario. Se due o più blocchi di dati adiacenti sono molto vicini tra loro sul piano temporale (< 2 minuti), DataView considera i blocchi di dati come un unico blocco. In questo caso, un numero sopra al simbolo indica quanti eventi raggruppati si celano dietro al simbolo.

Sono disponibili diverse funzioni per la navigazione nelle registrazioni, il filtraggio della rappresentazione e la ricerca. Tali funzioni possono essere utilizzate tramite gli elementi di comando posti intorno alla tabella degli eventi.

Datafile DTM

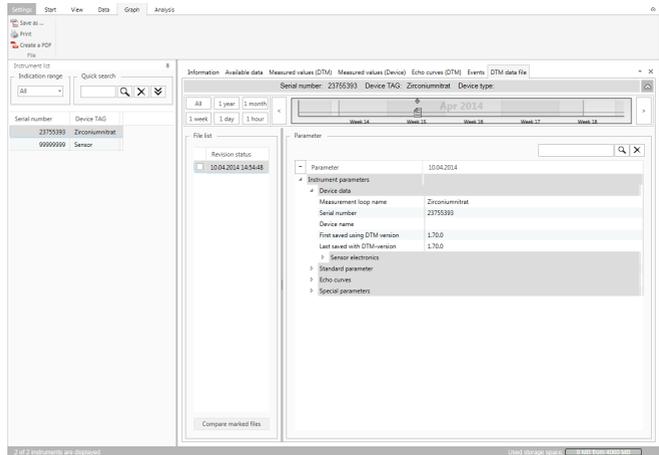


Figura 11: Dati dell'apparecchio - Datafile DTM

In questa finestra vengono visualizzati i datafile DTM importati tramite simboli singoli di documento nella barra del calendario. Se due o più datafile DTM adiacenti sono molto vicini tra loro sul piano temporale (< 2 minuti), DataView considera i blocchi di dati come un unico blocco. In questo caso, un numero sopra al simbolo di documento indica quanti datafile DTM raggruppati si celano dietro al simbolo.

Sono disponibili diverse funzioni per la navigazione nelle registrazioni, il filtraggio della rappresentazione e la ricerca. Tali funzioni possono essere utilizzate tramite gli elementi di comando posti intorno ai datafile DTM.

6 Disinstallazione

6.1 Procedimento di disinstallazione

Il DataViewer è parte integrante della DTM Collection e non può essere disinstallato separatamente. Può essere perciò disinstallato solo tramite la disinstallazione della DTM Collection ovv. dei DTM.

7 Appendice

7.1 Systemvoraussetzungen

Hardware

Prozessor	Intel Pentium/AMD 1 GHz oder höher
Arbeitsspeicher	Mindestens 1 GB RAM oder höher
Festplatte	Mindestens 1 GB freier Speicherplatz
Maus	Microsoft kompatibel
Grafikauflösung	mind. 1024 x 768
Schnittstellen	RS232/USB/Ethernet

Software

Betriebssystem	Windows 7/8/10 (32 und 64 Bit)
Weitere Software	Internet Explorer 6.0 oder höher Microsoft .NET Framework 2.0/3.5 und 4.6.1

7.2 Nutzungsvereinbarungen

7.2 Nutzungsvereinbarung für VEGA DTM Collection

Die DTM Collection besteht aus der eigentlichen Software und, je nach Lieferumfang, aus den dazugehörigen Medien sowie der entsprechenden Dokumentation wie Online-Hilfe usw.

Diese Endbenutzer-Nutzungsvereinbarung ist ein Vertrag zwischen dem Nutzer (entweder als natürlicher oder juristischer Person) und der VEGA Grieshaber KG, Schiltach (VEGA) für das Softwareprodukt.

VEGA DTM Collection.

Die **VEGA DTM Collection** kann als "Standardversion" oder als "Vollversion" bezogen werden. In der "Standardversion" stehen alle Standardfunktionen zur Verfügung. Darüber hinaus ist mit der "Vollversion" das Speichern und Drucken von im Sensor aufgezeichneten Daten wie Messwerten, Ereignissen bzw. Echokurven möglich. Ergänzend verfügt die "Vollversion" über die Programme "DataViewer" sowie "Tank Calculation".

Durch Installation, Kopieren oder anderweitige Benutzung der **VEGA DTM Collection** erklärt sich der Nutzer mit den nachfolgenden Bestimmungen einverstanden und erklärt hiermit, alle Bestimmungen und Regelungen gelesen und verstanden zu haben.

7.2 Vereinbarung

VEGA stellt die **DTM Collection** als "Standardversion" kostenfrei nebst Online-Hilfe über das Internet bereit. Zusätzlich ist die DTM Collection als "Standardversion" auf DVD erhältlich. Die DTM Collection als "Vollversion" erhält der Nutzer ausschließlich auf DVD.

Die **DTM Collection** als "Standardversion" wird zur kostenfreien Nutzung überlassen. Für die DTM Collection als "Vollversion" wird eine einmalige Nutzungsgebühr erhoben. Der Umfang der Nutzungsberechtigung für beide Versionen richtet sich nach den Bestimmungen dieser Vereinbarung.

7.2 Rechte des Nutzers

Die **DTM Collection** als "Standardversion" kann kopiert und auf beliebig vielen Computern benutzt werden. Die DTM Collection als "Vollversion" darf kopiert und auf mehreren Computern installiert werden, jedoch nicht von mehr als einem Nutzer zeitgleich benutzt werden.

7.2 Gewährleistung

Für die **DTM Collection** als "Standardversion" haftet VEGA nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.

7.2 Einschränkungen

Der Nutzer verpflichtet sich, die Software nicht zu ändern, zurück zu entwickeln oder zu übersetzen und keine Teile herauszulösen. Der Nutzer verpflichtet sich, die Software nicht zu vermieten oder zu verleasen oder in Abweichung zu den Bestimmungen dieser Vereinbarung durch den Nutzer selbst oder durch Dritte zu nutzen.

Der Nutzer ist berechtigt, seine Rechte an der **DTM Collection** als "Vollversion" aus dieser Nutzungsvereinbarung auf Dritte zu übertragen, unter der Bedingung, dass das vollständige Softwareprodukt (einschließlich aller Komponenten, der Medien und des gedruckten Materials) mit übertragen wird und der Dritte den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung vor Nutzung zustimmt. Der Nutzer ist verpflichtet, mit dem Dritten eine schriftliche Vereinbarung zu treffen, die den Bestimmungen dieser Vereinbarung entspricht.

7.2 Kündigungsrecht

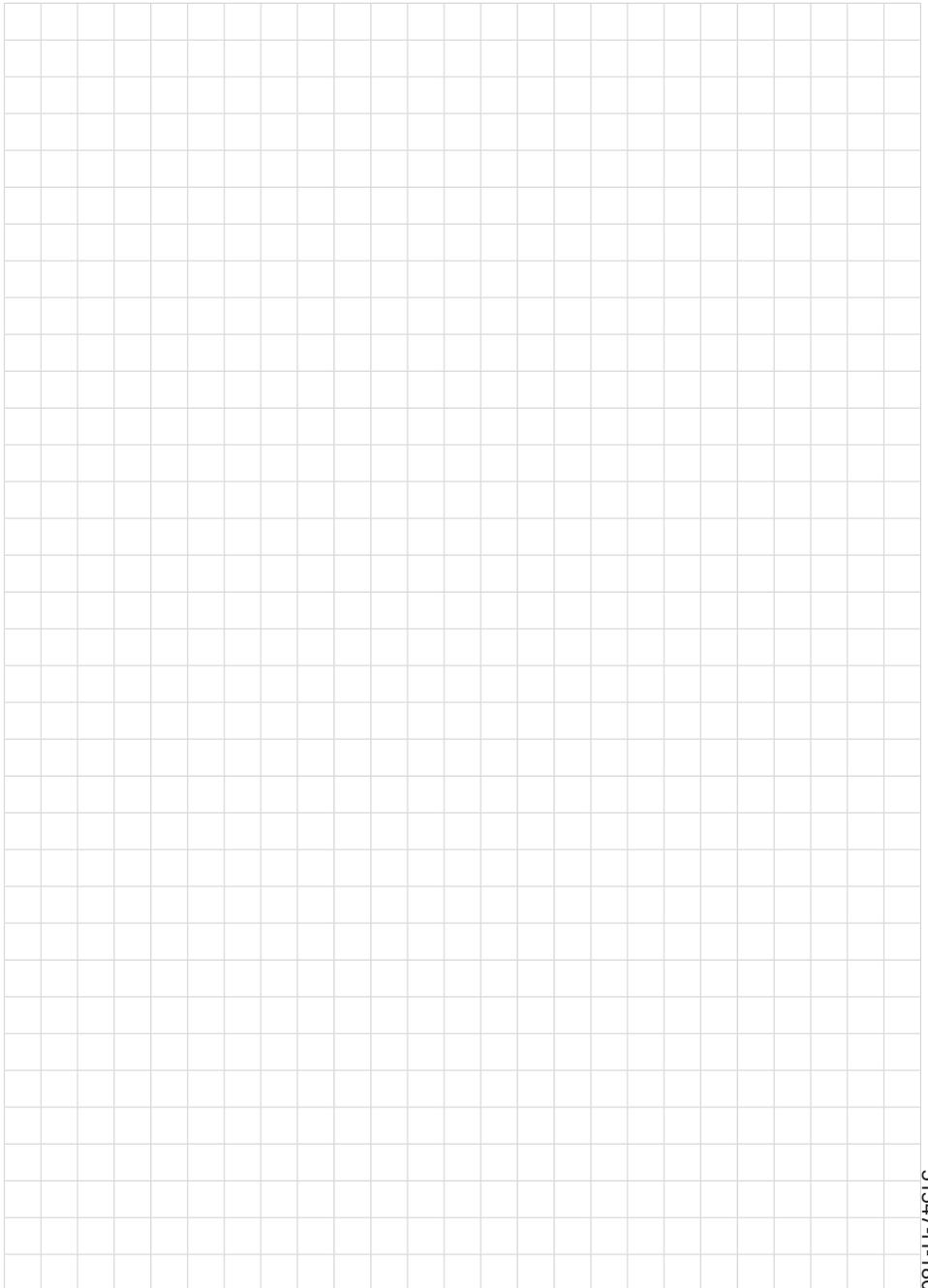
Ungeachtet anderer Rechte ist VEGA berechtigt, diese Nutzungsvereinbarung zu kündigen, wenn der Nutzer gegen Bestimmungen dieser Vereinbarung verstößt. In diesem Fall ist der Nutzer verpflichtet, die Software unverzüglich zu deinstallieren und alle Kopien des Softwareproduktes und all seiner Komponenten, insbesondere der Software-Produktscheine zu vernichten bzw. an VEGA zurückzugeben.

7.2 Urheberrecht

Das Eigentum und das Urheberrecht an der **DTM Collection** (einschließlich dem gedruckten Begleitmaterial und sämtlichen Kopien) liegen bei VEGA oder deren Lieferanten und werden insbesondere durch das deutsche Urheberrecht und internationale Urheberrechtsverträge geschützt, als auch durch einschlägige internationale Schutzrechtsverträge, insbesondere das TRIPS, RBÜ und WCT, nebst weiterer Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum.

7.2 Sonstiges

Soweit hierin nicht anderweitig geregelt, gelten die Regelungen der allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen (AGB) von VEGA (www.vega.com/agb), die untrennbarer Bestandteil der Nutzungsvereinbarung sind und mit deren Regelungen sich der Nutzer einverstanden erklärt. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des internationalen Privatrechts. Gerichtsstand ist Mannheim.



VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.

Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2018



51547-IT-180913

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germania

Telefono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com